

SJUUNAL WAALAATI' 22-2020

JA' SB'ULANIL SYAAWIL MIMEJ KONOB' XEEQ'A'

CHI'ALLEY:

Tol yet ye syaawil konob' steyneni k'al yilontoj jeb' anima yul skonob' yin yalon yet jeb' jaxka chiyal yul an Wa'neb'al B'ahil yet Mimej Konob' Xeeq'a', jaxkaton yet chi'ilcha'ok sya'ilal yul konob' chiske' stukb'ale'ok jayeb'oj yalon yet jeb' yet chiyalon Sjolomehal Syaawil Konob' yetoj Sb'ulanil Yaaw, tol sjowalil chiseyle ila' tzet utb'il ya'oni ta tol jow, jaxkaton chiyal yul an Sjuunal Waalaati' 7 yet Mimej Sb'ulanil Konob', Wa'neb'al B'ahil yet Stxolilal Konob'.

CHI'ALLEY:

Ja' Syaawil Anb'al yul konob' Xeeq'a' chiyala' tol sjowalil chi'a'le ch'ib'toj yajan sk'uhal yet chi'ilcha'ok sya'ilal yu konob', yuxan tol sjowalil chi'ok yin stxolilal katu' x'alle'eltoj xool konob' yet chiteynele sq'in al anima k'al yilletoj konob'.

CHI'ALLEY:

Yu tol ja' yet kaneb' skaawinaj (24) k'u yok x'aaw mayo yet jun aab'il ti', ja' Sjolomehal Syaawil konob' Xeeq'a' k'al Sb'ulanil Syaawil konob', Swa'ne'eltej an Sjuunal Waalaati' 9-2020 tol chiya' ch'ib'toj laahoneb' skaawinaj yajan sk'uhal yu chi'ilcha'ok sya'ilal yul konob', tz'ib' yekan yul an Sjuunal Waalaati' 5-2020 wa'txinaj'eltej yet jooheb' (5) k'u yok x'aaw marzo yet aab'il 2020 jatu' chiyalkanoj tol chi'ilcha'ok sya'ilal yul konob' yin laahoneb' skaawinaj k'u yul smaasanil tx'otx' konob' Xeeq'a'.

CHI'ALLEY:

Yu tol ja' Sb'ulanil Syaawil konob' Xeeq'a' tol sjowalil chiyaahok yin stxolilal an Sjuunal Waalaati' 9-2020 wa'txinaj'eltej yu Sjolomehal Syaawil konob' Xeeq'a' yetoj jeb' Sb'ulanil Yaaw, swa'txi'eltej an juun yin jaxka yalon yet anima.

YU TU':

Jaxkaton opiso chiyalkan b'ey wan xijan 138, 139 k'al 171 b'ey stz'ib'il a) yul an Wa'neb'al B'ahil yet Mimej Konob' Xeeq'a'.

CHIYALKAN:

B'aab'el xijan. Tol chi'okkan yin stxolilal an Sjuunal Waalaati' 9-2020, tol chiya' ch'ib'toj laahoneb' skaawinaj yajan sk'uhal yu chi'ilcha'ok sya'ilal yul konob', tz'ib' yekan yul an Sjuunal Waalaati' 5-2020 wa'txinaj'eltej yet jooheb' (5) k'u yok x'aaw marzo yet aab'il 2020, oknaj yin stxolilal katu' k'exinaj'aaj yu an Sjuunal Waalaati' 8-2020 yu Sb'ulanil Yaaw yet Konob' Xeeq'a', jaxka chiyal yul an Sjuunal Waalaati' yu Yaaw 5-2020, k'exinaj'aaj yu Sjuunal Waalaati' yu Yaaw 6-2020 wa'txinaj'aaj yet jun skaawinaj (21) k'u yul x'aaw marzo yet aab'il 2020 katu' a'b'il ch'ib' yajan sk'uhal yu an Sjuunal Waalaati' 7-2020, wa'txinaj'eltej yet kaneb' skaawinaj (24) k'u yok x'aaw marzo yet aab'il 2020, oknaj katu' k'exinaj'aaj an skaab'il yin stxolial yu an Sjuunal Waalaati' 6-2020 yu an Sjuunal Waalaati' 9-2020 yu Sb'ulanil Yaaw yet Konob' Xeeq'a', wa'txinaj'eltej yet kaneb' skaawina (24) k'u yok x'aaw marzo yet aab'il 2020, katu' a'b'il ch'ib' yajan sk'uhal an Sjuunal Waalaati' 5-2020 yin junelxa yu an Sjuunal Waalaati' 8-2020, wa'txinaj'aaj yet junk'al (20) k'u yok x'aaw abril yet 2020 oknaj yin stxolilal yu an Sjuunal Waalaati' 21-2020 yu Sb'ulanil Yaaw yet Konob' Xeeq'a' yet laahoneb' skaawinaj (30) k'u yok x'aaw abril yet aab'il 2020.

Skaab' xijan. Yet ye jeb' mulnawom b'ey snaahil anb'al. Ja' Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' jowswa'ne'ok yin stxolilal sb'isil stumin yet chiyi' stool jeb' mulnawom manb'il'ok yin jayeb'oj k'u, yet chiyiihon jeb' junojxa stumin jeb' yib'an stool yu smulnahil chiyij sb'i yin Bono de riesgo COVID-19, oknaj yin stxolilal b'ey skaab (2) xijan yul an Sjuunal Waalaati' 20-2020 yu Sb'ulanil Yaaw yet Konob' Xeeq'a', k'am junoj jeb' mulnawon chiske' yiihon yin skaahelal jun tumin ti'.

Chi'alle tet Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' yet chiske' smanon'oktoj wanojxa mulnawom, chiske' yoktoj jeb' kuywom txekelxa ye tol laawinajxa'eltej skuyu yu, katu' ehok yin stxolilal tol jaxak'al sq'inal skuyu yoki, chiske'k'alpax yok jeb' Anwom chitit yul junojxa naat konob' yin mulnahil tol lalan smulna yin sjelanil yul snaahil anb'al yul konob' yet chikolwa'ok jeb' yin stukb'ale'ok jun yaab'il COVID-19 chib'oncha'ek' ti'.

Ja' Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' sjowalil chiyaahok yin stxolila yet chimanle'ok wanojxa mulnawom k'al ya'on stool jeb' mulnawon yin eymanil.

Yox xijan. Yaale'ek'toj yab'ixal tet Sb'ulanil Syaawil Konob'. Ja' yet schaahon'el yich yok an Sjuunal Waalaati' ti' yin yopiso masanto chilaawi'ek'toj jun sya'ilal chi'ilcha'ok yul konob' ti' yu coronavirus SARS-CoV-2 yetoj jun yaab'il COVID-19, ja' Sb'ulanil Yilomaltoj Mulnahil yet Sjolomehal Yaaw yet Chi'illetoj COVID-19 (COPRECOVI-19), sjowalil chiyaatoj yaab'ixal smulnahil yet junjun martes yul junjun jujub'ixal yin tz'ib' yeeyoj ma yin ch'en latz'b'al naab'ale jaxkaton tet Sb'ulanil Yilomaltoj Mulnahil Chi'ilcha'ok b'ey Snaahil Sb'ulanil Syaawil konob' Xeeq'a', jaton jeb' tol sjowalil chiyaahok'toj jeb' yul sq'ab' jeb' Diputado jaxka wan joj'alle ti'.

1. Sjowalil chiwa'txi sjuunal yab'ixal smaasanil yin junjun k'u k'al yin junjun jujub'ixal yib'antoj COVID-19 yul konob' Xeeq'a', jaxkaton jantaj jeb' tol yel eyxa'ok jun yaab'il tu' yin ma jeb' k'am tzet ehok yin, jeb' chi'alle tol ehok yin, jeb' xaxwa'txi'eltoj, jeb' xaxkami, jantaj winaj k'al ix, xool sb'isil yaab'ilal jeb' k'al tzet animahil jeb', xool sb'isil yaab'ilal jeb' k'al tzet chi'ihon jeb', ehoktoj b'ey snaahil anb'al ma tol chib'et kankan yu ijom'ek' ya'ey, jeb' chiya'b'i'ey yu junojxa yaab'il. Keyk'alpaxtu' sjowalil chi'alle yab'ixal yul junjun smajb'en konob', konob' k'al yullaj k'ultajb'al. Keyk'alpax tu' b'ey chimitx'le'ok tukan anima yullaj kaalub'e yet konob' k'al b'ey yet anima yul yet b'ey kaan jeb' icham anima k'al yullaj snaahil mulnahil.
2. Sb'isil jantaj tx'at kolan yin k'al jantaj majb'ilot'aaj yul wan oxeb' stujanil yet chi'illetoj jeb' ya'ey yul snaahil anb'al, jaxkaton yet chi'illetoj jeb' ya'ey yin eymanil k'al yin jayeb'oj k'u. Sb'isil jantajto mitx'q'ab' ma mulnawom kolan yin yet chi'illetoj jeb' ya'ey.
3. Yok smaasanil ch'en tumin ehok yin stxolilal k'al ch'en k'am tzet ehok yin stxolilal a'b'ilkan yu Sb'ulanil Yaaw Chi'aahon'ok yin Stxolilal Mulnahil yet chi'illetoj jeb' ya'ey yu COVID-19 tet Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' (MSPAS), Syaawil Mulnahil k'al Yilletoj Konob' (MINTRAB), Syaawil yet Awo, yet Job'o Noq' k'al Lob'e (MAGA), Syaawil yet Chikolle Konob' (MIDES) k'al Syaawil Tumin (MINECO). Jun ab'ix ti' chi'a'le yin stxolilal yu junjun stxolilal mulnahil, snaahil b'ey chiwa'txi'ok stool tzetal k'al snaahil b'ey chi'illetoj jantaj ch'en tumin chilaawi.
4. Sjuunal yet chimanle'ok mulnawon yet chi'illetoj yun yaab'il COVID-19 yu Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' (MSPAS) yetoj b'ey chi'illetoj jeb' mulnawom, jaxkaton yet chi'a'le stool jeb' mulnawom. Jun ti' sjowalil chi'ok laq'an sb'i jeb' Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' (MSPAS) yin sk'ul yin yichb'anil sb'ulanil.
5. Sjuunal mitx'q'ab' yet jantaj saab'ehal chiya' anima yul yet, yet konob' k'al chititok yul junojxa naat konob', jantaj x'oktej, jantaj xaxq'anle, sjowalil chitookan yul an sjuunal yet

mitx'q'ab' yet Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' (MSPAS), Syaawil Mulnahil k'al Yilletoj Konob' (MINTRAB) k'al Syaawil yet Awo, yet Job'o Noq' k'al Lob'e (MAGA).

6. Jantaj tzet yetal chimanle junjun k'u, junjun jujub'ixal, jantaj spichil jeb' anwom yamanxatoj tol chiq'ojle'eloj, sjajil stxaam k'ule k'am sq'ab', wonite chiq'ojle'eloj, spichil q'ab'e yin yalixh ma mimej, smajil ti'e k'al txaame tol chiq'ojle'eloj, smajil ti'e k'al txaame N95 ey sjolanil b'ey chi'oktoj q'a'eb', smajil ti'e k'al txaame N95 k'am sjolanil b'ey chi'oktoj q'a'eb', smajil ti'e k'al txaame KN95, snenal sate, smajil sate, pichile yet teyneb'ahil, xanab'e yet chik'upletoj anima.
7. Jantaj tzet yetal chimanle junjun k'u, junjun jujub'ixal, jantajxa wenteb'al q'a'eb' yamanxa'ek'oj, ch'en b'isb'al qa'eb', che'n iib'al'aatej oob'e, ch'en ilb'al yechel tol ikis k'al tx'at tol chilank'al sq'anley.
8. Sjuunal mitx'q'ab' yet jantaj mitx'q'ab' chi'aale'eltoj yin junjun k'u k'al yin junjun jujub'ixal jantaj anb'a yamanxa'ek'oj k'al jantaj mitx'q'ab' ch'een yet chisteynen sb'a jeb' mulnawom yul junjun snaahil anb'al yul ul wan oxeb' stujanil yet chi'illetoj jeb' ya'ey yul snaahil anb'al.
9. Sjuunal mitx'q'ab' yet jantaj tzet yetal xaxmanle k'al saab'ehal xaxchaale k'al jantaj chiq'anle yet chi'ek' ilb'al yin smimanil anima yet chi'ilchatej jun COVID-19.
10. Yab'ixal jantaj ilb'al chi'ek' yin anima yet chi'illetoj yaab'il yin k'al jantaj ilb'al yet k'am chischa' anima yaab'il yin junjun k'u.

Smaasanil yab'ixal yet anb'al k'al yilletoj sq'inan anima sjowalil chi'aaletej yu Snaahil Anb'al yet Konob' Xeeq'a k'al Steynemal Konob'.

Ja' yet xax'ek'toj laahoneb' skaawinaj (30) k'u yet chi'ilcha'ok sya'ilal yu konob' ehok yin stxolilal yu an Sjuunal Waalaati' ti', ja Syaawil Yilomaltoj Mulnahil yet Sjolomehal Yaaw yet Chi'illetoj jun Yaab'il COVID-19 (COPRECOVI), sjowalil chiyaahay sataj Sb'ulanil Syaawil Konob' Xeeq'a yet chiya'on yab'ixal smaasanil k'al spajtzet q'anleb'al chiyaahok jeb' Diputado.

Skan xijan. Smanle'ok mulnawom k'al ya'le stool yin eymanil. Chi'aale'ok yul sq'an Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' (MSPAS) yet chimanle'ok mulnawom yet chi'illetoj Stxolilal yet Chiteynele k'al Smitx'le'ok tukan k'al Yantele jun coronavirus COVID-19, yalk'al b'ey tu' chikawxi'ok jun mulnahil tu' masanto yet jusluk'eb' skaawin (31) k'u yok x'aaw diciembre yet aab'il 2020, an juun chi'q'anle, jaton an ti':

- a) Sjuunal b'ey tz'ib' yehoktoj smaasani yab'ixal.
- b) Yechel sjuunal skuyu
- c) Sjuunal yet tol txekel ye sataj Tz'ib'eb'al Toolab'al
- d) Sb'isil Sjuunal Skuyu ehok yin yopiso.

Chikuyle Syaawil Tumin yet Konob' yet tol chiyaahok yin stxolilal Sb'sil Tumin yet tol chitz'ib'ele jantaj mulnawom chimanle'okoj jaxka chiyal yul jun xijan ti' yet tol chi'illetoj sjuunal jantaj chi'ey tumin chik'eyle'eloj, tol sjowalil txekel ye sjuunal tz'ib' ye (CUR) yet junjun jeb' mulnawom tu' jaxka tu' man sjowaliloj txekel ye sataj b'ey chitz'ib'ele jantaj tzet chiq'anle yu konob' (Registro General de Adquisiciones del Estado) ma b'ey chimanle tzet yetal (Guatecompras).

Ta tol jeb' mulnawon ey sjek jeb' sataj yet Tz'ib'eb'al Toolab'al chito a'le laakaaweb' x'aaw tet jeb' yet chiswa'nen'ok yin jeb' jaxka tzet sjowalil chiq'anle tet tu', chischaahel yich yet enero yet aab'il 2021, man yuhoy wan ti' joj'intajnele'el jeb, chiske'k'al smanle'ok jeb' yin mulnahil, ya'le sjuunal stool jeb' k'al yok stool jeb' yin stxolilal. Ja' Syaawil Yilomaltoj Stxolila Toolab'al jojswa'ne'eltej an sjuunal stxolilal yet chijijel jaxka tzet chiyal yul jun xijan ti', yet jooheb'xa (5) k'u yok an sjuunal waalaati' ti' yin yopiso.

Chi'aale'ok yul sq'ab' Syaawil Tumin yet Konob' yet chiyaahon'ok yin stxolilal sb'isil stuminal Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' junelxa b'ey kanlajoneb' k'al joolajoneb' (14 y 15) xijan yul an Sjuunal Waalaati' 12-2020 yet Sb'ulanil Syaawil Konob' Xeeq'a', Wa'neb'al B'ahil yet Chi'illetoj k'al Steynele Sq'inal konob' Xeeq'a' yu jun yaab'il COVID-19 yet chi'a'le stool smanle'ok mulnawom yet chi'illetoj jun yaab'il ti'.

Yet chi'ok yin stxolilal stool jeb' mulnawom schaahel yich smulnahil yet b'aab'el (1) k'u yul x'aaw marzo yet aab'il 2020, ja' Syaawil Tumin yet Konob' k'al Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' yin junjun x'aaw tol sjowalil chiyaahok yin stxolilal sb'isil stuminal yet tol junxane chiyun ya'le stool jeb' mulnawom chimulna yet chi'illetoj jun yaab'il COVID-19 yullaj junjun snaahil anb'al.

Yul wan x'aaw junio masanto diciembre yet aab'il 2020 ti', ta ja' yet chi'ek'toj wan x'aaw t' wan snaahil mulnahil ma Syaawil Anb'al yet Konob' k'al Yilomaltoj Konob' chiyoche chik'exmo sb'isil jataj ch'en tumin jojq'anel yin stool jeb' mulnawon chi'alle yul jun xijan ti', tol sjowalil chi'illetoj yin eymanil yet tol chiwa'txi jaxka tzet chi'ocholey. K'am chiske' sk'exi'aaj kaahel oxeloy yul x'aaw.

Sjo' xijan. Ja' Syaawil Swa'txib'al Mulnahil jaxka yet chi'a'le ch'ib' yajan sk'uhal yet chi'ilcha'ok sy'aailal yu konob' jaxka chiyal yul an sjuunal waalaati' ti' sjowalil chi'okk'al yin stxolilal yet teynele k'al yet k'am chib'oncha'ek' jun yaab'il COVID-19 ti, jaxkatonwal yet chi'ek' ilb'al yin anima, yet chimaji'ok anima k'al yiile'el sk'atan yet animahil ta tol sjowalil. Jaxka tu' jojske' sjaji mulnahil jaxkaton yin kuyu, txon, mulnahil yin awo k'al wanojxa stujanil mulnahil, smaasanil wan tukb'ab'il'okoj yet chisteynen sb'a anima.

Swaj xijan. Sjaji mulnahil yin stujkiltajil. Wan stxolilal yet teyneb'ahil yet chijaji mulnahil yin stujkiltajil wa'txinaj'eltej yet chi'ok yin stxolilal yullaj smajanil konob' sjowalil chi'oktoj xool jaxka stxolilal yet chijaji mulnahil yet b'eyb'ale; yet watx' laan chiyun sjiji jeb' yetoj mulnahil k'al txon.

Sjuj xijan. Chichaale'ek' anima. Yu tol miman yelok-apnoj yesalil yin sq'inal anima yul konob' Xeeq'a' k'al styenele sq'inal konob' chichaale'ek' jeb' syaawil txa' ya'on txa' yullaj snaahil txa' jatak'al ja' sb'eyb'al jeb' jaxka tu' sa'al chiyun yilletoj sq'inal konob' yin eymanil yet chitoo jeb' ya'on txa' yullan skonob' katu' tol sjowalil txekel ye jeb'.

Swaxaj xijan. Chichaale'ek' anima. jaxka yu mulnahil chi'illetoj yin eymanil, jeb' antem noq' chiske' yek' jeb' mulnahil yet ehok stxolanil tukb'ab'ahil (toque de queda), asanxin tol sjowalil txekel ye jeb' katu' chiyijon'ek' sjuunal jeb'.

Sb'alon xijan. Chik'exi'aaj jun sjo' sb'ulanil naab'ale yul skaab' (2) xijan yul an Sjuunal Waalaati' 13-2020 yu Sb'ulanil Syaawil Konob' Xeeq'a', Wa'neb'ahil yet Chikolle jun Mame Txutxehal Anima yin Tumin yu sya'ilal chi'ilcha'ok yu jun yaab'il COVID-19, keytu' chiyunkan jaxka ti':

“K'am chi'oktoj jeb' anima chiq'anon ek'b'an 200 KWh lus yul snaa, chi'illetoj yin sjuunal stool slus jeb' yet x'aaw febrero yet aab'il 2020, jeb' ey smulnahil yintaj yaaw, jeb' manb'il'ok yin yaahon'ok mulnahil yin stxolilal mulnahil yetoj yaaw yet wan k'uhal ti'. Jojske' yihon yet jeb' anima man tz'ajanoj kaab' mil (Q. 2000.00) stumin chischa' yin junjun x'aaw yu Snaahil Anb'al yet konob' Xeeq'a' k'al Steynemal Konob', yet chiseyle il sjuunal chiq'anle, ja' yin ch'en mitx'q'ab' ch'een jojseyle ila”.

Slaahon xijan. Chi'aale'ok junxa slaahub' sb'ulanil naab'ale yib'an skaab' (2) xijan yul an Sjuunal Waalaati' 13-2020 yu Sb'ulanil Syaawil Konob' Xeeq'a', Wa'neb'ahil yet Chikolle jun Mame

Txutxehal Anima yin Tumin yu sya'ilal chi'ilcha'ok yu jun yaab'il COVID-19, keytu' chiyunkan jaxka ti':

"Tol sjowalil joj'a'le stumin jeb' meeb'a', jeb' txutxe k'am yichamil ma b'ey jak'al mame ma txutxe kaan yul snaa yetoj yuninal, jeb' icham anima, jeb' anima ehok syaab'il smimanil, jeb' anima ehok jow yaab'il yin, jun mame txutxehal anima ey yuninal tz'ontaj yoki, kaxk'alta' junne k'ultajb'al b'ey kaan wan mame txutxehal anima ti' tol jojyi'k'alta' jeb' yet. Jojwa'txi'aaj splataformahil yul ch'en mitx'q'ab' ch'een yet yet chiske' stz'ib'ele sb'i jeb' yin sb'ulanil jaxka jeb' sjowalil jojkolle tu', ta tol k'am chi'ok yin stxolilalxin chi'eytej yajanil skolle anima. jaxka jeb' anima k'am slus yul snaa jaxka chiyal yul jun xijan ti', tol sjowalil jogscha' yet jeb' yin tuminxa yin eymanil."

Sjusluk' xijan. Chik'exi'aaj jaxka b'ey sjusluk' (11) xijan yul an Sjuunal Waalaati' 13-2020 yu Sb'ulanil Syaawil Konob' Xeeq'a', Wa'neb'ahil yet Chikolle jun Mame Txutxehal Anima yin Tumin yu sya'ilal chi'ilcha'ok yu jun yaab'il COVID-19, keytu' chiyunkan jaxka ti':

"**Sjusluk' xijan. Yalon yet anima yetoj sjuunal.** Yet chi'ok yin stxolila jaxka chiyal an wa'neb'al b'ahil ti', smaasanil sjuunal anima (DPI) xax'el yin yopiso yin laahoneb' aab'ilxa yeltej, tol chichaalek'al sq'an jeb' anima sataj yaaw yet konob' ma yet anima yul yet yul jun aab'ill 2020 ti', yet chischaahon'el yich yel an yin yopiso."

Sjusluk' xijan. An Sjuunal Waalaati' ti' x'ok an yin stxolilal yin eymanil katu' tol ek'b'an nan sb'isil jeb' diputado yul Snaahil Sb'ulanil Yaaw yet Konob' Xeeq'a' x'ok jeb' yin waaq'ane tol chi'ok an yin yopiso yin eymanil yet junxa k'u yet chipoolekan'eltoj an yin Poob'al Ab'ix yet Konob'.

CHI'EK'TOJ AN YUL SQ'AB' SB'ULANIL SYAAWIL SWA'TXIB'AL MULNAHIL YET CHITAQ'ELEKANOJ K'AL SPOOLE'ELTOJ AN XOOL KONOB'.

JATU' XWA'TXI'ELTEJ AN B'EY SNAAHIL SB'ULANIL YAAW YET WA'TXIB'AL WA'NEB'AL B'AHIL YUL TX'OTX' KONOB' XEEQ'A', YET KAAB' (2) K'U YOK X'AAW JUNIO YET AAB'IL 2020.

